

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

27 JUIN 1957.

PROJET DE LOI

permettant à l'Etat de garantir un ou plusieurs emprunts pour un capital nominal de vingt millions de dollars des Etats-Unis d'Amérique ou leur équivalent en d'autres monnaies, à contracter à l'étranger par le Ruanda-Urundi et d'attacher toutes exonérations fiscales à ces emprunts.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vue de l'équipement économique et du développement social du Ruanda-Urundi, le Trésor belge a consenti aux territoires sous mandat, depuis 1950, des prêts sans intérêt dont le total — non compris les 400 millions inscrits au budget extraordinaire de 1957 — atteint 2.300 millions de francs.

Si important que soit l'effort ainsi accompli par la Belgique au profit des territoires dont elle a accepté la tutelle, le rythme des investissements qu'il permet reste cependant inférieur aux besoins de ces territoires.

Pour procurer au Ruanda-Urundi un complément de capitaux, le Ministre des Colonies envisage — à concurrence d'un montant de vingt millions de dollars ou de l'équivalent en d'autres monnaies — de recourir au marché étranger et/ou de solliciter un prêt de la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement.

Il y a lieu de prévoir que les prêteurs demanderont que la garantie de l'Etat belge soit attachée au paiement des intérêts et au remboursement du principal des prêts qui seront ainsi consentis au Ruanda-Urundi. Ils demanderont aussi que les prêts en question bénéficient de toutes exonérations fiscales, tant au Ruanda-Urundi qu'en Belgique même et au Congo belge.

Le présent projet de loi a pour objet de permettre l'octroi de cette garantie et de ces exonérations fiscales.

Je vous salue, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

27 JUNI 1957.

WETSONTWERP

waarbij de Staat gemachtigd wordt één of meer leningen te waarborgen, door Ruanda-Urundi in het buitenland aan te gaan voor een nominaal kapitaal van twintig miljoen dollar van de Verenigde Staten van Amerika of de tegenwaarde daarvan in andere munteenheden en aan deze leningen alle belastingvrijstellingen te verbinden.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Met het oog op de economische uitrusting en de sociale ontwikkeling van Ruanda-Urundi, heeft de Belgische Schatkist sedert 1950 aan de mandaatgebieden leningen zonder interest toegestaan waarvan het totaal — de 400 miljoen uitgetrokken op de buitengewone begroting van 1957 buiten beschouwing gelaten — 2.300 miljoen frank bedraagt.

Hoe belangrijk ook de inspanning weze, aldus door België gedaan ten gunste van de gebieden waarover het de voogdij heeft aanvaard, blijft het tempo van de daarvoor mogelijk gemaakte beleggingen beneden de behoeften van deze gebieden.

Om aan Ruanda-Urundi aanvullende kapitalen te verschaffen, neemt de Minister van Koloniën zich voor — tot een bedrag van twintig miljoen dollar of de tegenwaarde daarvan in andere munteenheden — op de buitenlandse markt beroep te doen en/of een lening aan te vragen bij de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling.

Het is te voorzien dat de geldschietters zullen vergen dat de waarborg van de Belgische Staat verbonden worde aan de betaling van de interesten en aan de terugbetaling van de hoofdsom van de leningen die aldus aan Ruanda-Urundi zullen verleend worden. Zij zullen eveneens vragen dat bewuste leningen van alle belastingen vrijgesteld worden, zowel in Ruanda-Urundi als in België zelf en in Belgisch Kongo.

Dit wetsontwerp strekt ertoe deze waarborg en deze belastingvrijstellingen te verlenen.

Ik ben zo vrij, Mevrouw, Mijne Heren, de dringende behandeling van dit ontwerp aan te vragen.

De Minister van Financiën,

G. — 504

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre des Colonies sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'Etat peut garantir le paiement des intérêts et le remboursement du principal d'un ou de plusieurs emprunts pour un capital nominal maximum de vingt millions de dollars des Etats-Unis d'Amérique ou de leur équivalent en d'autres monnaies, à émettre à l'étranger par le Ruanda-Urundi, en vue du financement de son équipement économique.

Art. 2.

Le Roi est autorisé à accorder cette garantie et à attacher toutes exonérations fiscales à ces emprunts.

Art. 3.

Les conditions de ces emprunts seront soumises à l'autorisation du Ministre des Finances.

Art. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 26 juin 1957.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende oprichting van een Raad van State, namelijk op artikel 2, lid 2;

Gelet op de hoogdringendheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Koloniën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

De Staat kan zijn waarborg hechten aan de uitkering der interesten en aan de terugbetaling der hoofdsom van één of méér, door Ruanda-Urundi voor de financiering van zijn economische uitrusting, in het buitenland aan te gane leningen voor een nominaal bedrag van ten hoogste twintig miljoen dollar der Verenigde Staten van Amerika of de tegenwaarde daarvan in andere munteenheden.

Art. 2.

De Koning wordt gemachtigd deze waarborg te verlenen en aan deze leningen alle belastingvrijstellingen te verbinden.

Art. 3.

De voorwaarden van deze leningen zijn aan machtiging vanwege de Minister van Financiën onderworpen.

Art. 4.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 26 juni 1957.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

A. BUISSERET.